



Au Fait !

Le journal de l' de Cuenca

journal@afcuenca.org.ec



BIENVENUE À LA NOUVELLE ALLIANCE FRANÇAISE

Le second numéro du journal de l'alliance a été réalisé par les membres de l'atelier journal, jeune équipe de journalistes en herbe désireux de continuer à pratiquer la langue française. Mais pas seulement, puisque des étudiants de différents niveaux ont largement apporté leur contribution à ce journal avec la rédaction d'articles variés.

Dans ce nouveau numéro, nous nous sommes bien évidemment consacrés aux temps forts de l'alliance, notamment la soirée d'inauguration du 14 mars, mais aussi la journée de la Francophonie, qui a réuni tous les étudiants autour d'un jeu. Nous nous

sommes intéressés par ailleurs aux fêtes qui ont rythmé cette session telles que la Saint-Valentin et le Carnaval. Et encore bien d'autres choses à découvrir ! En attendant la rentrée, pratiquez le français en lisant votre journal. Toute l'équipe de l'Alliance se joint à moi pour vous souhaiter une très bonne lecture et une joyeuse Pâques.

Clélia Gayot, rédactrice en chef

Sommaire

- Page 2 Cuenca à la une: les noms de Cuenca
- Page 3 Vie de l'alliance: Le projet de rénovation de l'alliance française
- Page 4-5 Vie de l'alliance: L'inauguration de l'alliance française
- Page 6 Vie de l'alliance: Ateliers et spectacles de l'af
- Page 7 Découverte de la Francophonie: La journée de la Francophonie
- Page 8 Regard sur la France: Un dimanche à Paris
- Page 8-9 Voyages en terre inconnue: Une expérience à Rouen - France

- Page 10 - Examen: Qu'est-ce que le DELF B2 ?
- Raconte-moi une histoire
- Page 11 Mode et beauté: Défilé de mode à l'af
- Page 12 Fêtes et traditions: 14 février, la Saint-Valentin
- Page 13 Fêtes et traditions: Le carnaval
- Page 14 Nature et environnement: Amaru
- Page 15 Nature et environnement: la planète est fragile... protégeons-la !
- Page 16 La page des gourmands: critiques de restaurants

**Bientôt la fête de la fondation de Cuenca.
Mais connaissez-vous l'histoire des noms de Cuenca ?**

LES NOMS DE CUENCA

- I. Le premier nom de Cuenca fut *Wapondelik*, parce que les *Cañaris* y habitèrent en premier. En *cañari* : Wap = ciel ; Don = largeur ; Delik = plaine. Grande plaine comme le ciel. Pour l'aborigène, imaginaire et créateur, la vallée natale ne pouvait se mesurer qu'avec la largeur du ciel.
- II. Túpac-Yupanqui a emmené ses troupes courageuses à la fertile *Wapondenlik*, et après plusieurs années de sanglantes guerres, l'Inka, fils du Soleil, recouvrit de sa victoire les terres des *Cañaris*. Túpac-Yupanqui a nommé *Tumipampa* l'héroïque ville pour immortaliser la victoire obtenue grâce aux couteaux en pierre et en cuivre. En *Quichua* : Tumi = couteau ; Pampa = plaine. La plaine du couteau. *Tumipampa* est devenu Tomebamba en espagnol.
- III. Túpac – Yupanqui a fait construire une ville impériale en réparant le mal de la guerre. Ainsi, les *Pallas*, les *Ñustas*, les *Amautas* et les *Yaravicos* sont venus de Cuzco. Mama Okllo arriva à *Tumipampa* protégée par l'armée Orejones. Huaynacápac, le plus grand fils du Soleil, est né à *Tumipampa*. Il a appelé *Paucarbamba* la vallée qui a comme limites le ciel. En quichua : Paúkar = multicolore ; Pampa = plaine. La plaine emplie de couleurs. La vallée prodigieuse des jardins.
- IV. L'Espagnol y arriva. Le capitaine Rodrigo Nuñez de Bonilla s'y installe. Il construit des maisons, divise les terrains, sème le blé. Il construit des moulins et regroupe autour de lui quelques conquérants. Finalement, il nomme *Santa Ana* l'installation espagnole. En hébreu : Ana = charme. La vallée charmante. Ainsi la célébrité de *Santa Ana*, celle de quatre rivières, a commencé à grandir, par la fécondité de ses terres, par la bonté du climat...
- V. Andrés Hurtado de Mendoza, Marquis de Cañete, ordonne de fonder une ville nommée *Cuenca*, comme la province espagnole, pour rendre ainsi hommage à son lieu de naissance. Gil Ramirez Dávalos, en exécutant les ordres, fonde la ville de Cuenca, le 12 avril 1557. En latin : Concha (Cuenca). Territoire entouré de montagnes.



Trois races, trois cultures, Cañari, Inka et Espagnole, ont fait que le nom de cette ville signifie « plaine », car la vallée est la caractéristique primordiale de cette belle région latino-américaine.

La nouvelle Alliance française



le mur végétal



le hall



l'af vue de l'extérieur

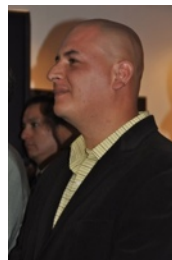
Le projet de rénovation de l'AF

(Interview réalisée par Johanna Romero, Silvia Paola et Fabian Torres)

« *Sentir le projet comme équatorien, plus qu'équatorien, cuencanais* ». Ce sont les mots de Christine Torelli, directrice de l'AF, interrogée sur le projet de construction de la nouvelle Alliance Française à Cuenca. Lors de notre interview, elle s'est rappelé des moments où le Comité a visité les possibles sponsors et aussi de leurs donations des matériaux et de leur aide dans le processus de réalisation. Ce qui ressort des anecdotes de la directrice est la grande amitié et l'aide généreuse des nombreuses personnes qui ont contribué au projet, malgré la disparition de la ligne budgétaire qui permettait la construction des Alliances à l'étranger. Le principal objectif de ce projet est d'encourager le développement de la culture dans la ville et ses événements biculturelles avec la France. Ceux-ci, cette année, seront accompagnés par la Mairie de Cuenca et ETAPA puisque l'Alliance a signé une convention avec eux. Ce contrat consiste à donner de

l'argent pour organiser des événements internationaux.

Ce projet a été réalisé par l'architecte Pedro Espinosa Abad. Pas moins de 30 ouvriers et 5 ingénieurs y ont travaillé pendant 5 mois. Concrètement, le nouveau bâtiment compte dix salles de classes, soit cinq à chaque étage et aussi trois bureaux administratifs. Par ailleurs, le bâtiment est composé d'une salle d'exposition, d'une cuisine pédagogique, de la médiathèque et de la petite salle pour radio France international (Rfi) qui fonctionnera à partir de la fête de la musique.



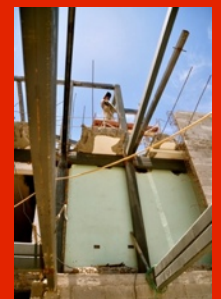
l'architecte du projet

Les prochains pas à suivre sont de développer le service de mobilisation internationale, Campus France, et de gagner l'excellence pédagogique à travers la formation continue des enseignants et en donnant des services au public pour la médiathèque. Finalement, la directrice remercie beaucoup toutes les personnes qui ont aidé ce projet et encore plus le Comité actif qui l'a reçue il y a deux ans.

Johanna Romero

«À l'oeuvre, entre terre et ciel»

Une exposition photo de Clélia Gayot retraçant l'évolution des travaux de l'Alliance française.



L'inauguration de la nouvelle Alliance française

- 14 mars 2012 -



Photos de Esteban Arevalo

L'événement de l'année ! Une grande fête pour tous les amis de l'Alliance afin de célébrer la fin des travaux de rénovation et partager un bon moment dans cette maison d'accueil de la culture française à Cuenca. La nouvelle Alliance est une merveilleuse création, symbole de modernité.

Le 14 mars 2012, en présence des ambassadeurs français et allemand, cette fête s'est déroulée pleine de formalités mais aussi d'émotions.

Ont été invités aussi la Consule de France à Cuenca, un représentant de la mairie, les sponsors du projet, tous les professeurs de l'Alliance, quelques étudiants et beaucoup d'invités spéciaux.

Quelle soirée! Elle était pleine de gens et brillait grâce à la gaité et la joie des invités.

Chaque personnalité était reçue par la directrice à l'entrée, et après la bienvenue, les invités arrivaient au grand espace d'accueil avec le grand buffet et l'exposition photographique à l'intérieur.

Se mouvoir dans la foule était compliqué, mais pas à cause de la quantité de gens, sinon par la quantité d'amitiés par ici et par là. Avec les vieux copains, les

professeurs, les artistes etc., il y avait des thèmes de conversation pour toute la soirée.

Une fois tous arrivés et après les premières impressions, il était temps pour les discours. Je me suis senti joyeux en partageant le bonheur de cette histoire, de ce projet, qui a commencé comme une idée à l'intérieur de l'Alliance mais qui est rapidement devenu le rêve de beaucoup d'institutions à Cuenca.

Les discours ont été pour remercier tous les amis de l'Alliance qui ont rendu possible le projet et qui ont remarqué la profonde amitié entre la ville de Cuenca et la France. Ensuite, un peu moins formel, l'événement nous a donné l'opportunité extraordinaire de connaître la cuisine française grâce à de délicieux plats et desserts.

Un peu de culture, avec des danseuses et une clown ont créé une ambiance joyeuse. Finalement, des feux d'artifice ont clôturé cette inoubliable célébration qui nous a fait monter sur un petit nuage toute la soirée.

Esteban Arévalo

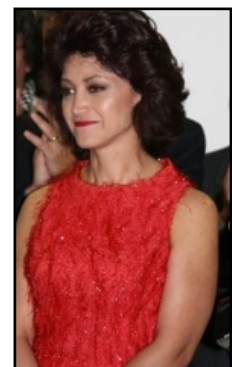
Extraits des discours prononcés

par Silvia Paola



Christine Torelli, Directrice

« Ce nouveau bâtiment n'est pas le but final, c'est le moyen avec lequel nous allons nous appuyer pour accomplir nos objectifs, et pour contribuer à l'édification de la Cuenca du futur »



Tania Sarmiento, Présidente du comité

« On a pu réussir avec le projet grâce au fait qu'à Cuenca il existe une énorme générosité et en face de chaque grande entreprise il y a un homme ou une femme qui l'exprime »

**Les sponsors de l'Alliance:
GRAIMAN / TOUGALT /
ACTUEL / EQUINDECA /
COLINEAL / LISLOT /
MARCIMEX / LE CORDON
BLEU**



Alfredo Pena

« Pourquoi nous, comme sponsors, nous nous ouvrons quand nous rencontrons des personnes avec un projet perçu comme irréalisable ?

1. Ca dépend beaucoup de qui il s'agit, dans ce cas il s'agissait de trois femmes qui débordaient d'énergie et étaient décidées à accomplir leur rêve.
2. Il est aussi très important de savoir qui ces personnes représentent; dans ce cas, l'Alliance Française ne pouvait pas passer inaperçue dans une ville comme Cuenca qui aime la culture.
3. Finalement, et pas des moindres, c'est le sens que cette oeuvre a pour l'entrepreneur.»



**Jean-Baptiste Main de Boissière
Ambassadeur de France en
Équateur**

« Je pense que ce bâtiment représente l'énergie que l'Alliance Française transmet dans le XXI siècle »

Les journalistes de l'atelier journal nous révèlent leurs impressions sur cette soirée

Le soir de l'inauguration de l'Alliance Française à Cuenca, le bonheur remplissait le visage des personnes présentes; les lumières du lieu reflétaient la chaleur d'esprit français.

L'énergie, les beaux sentiments et l'amitié étaient les choses les plus importantes que les personnes ressentaient à ce moment-là. La nouvelle Alliance paraissait la maison de chacun, les cœurs éclataient de passion, ils battaient avec force pour avoir atteint le grand objectif : la construction d'une petite partie de France à Cuenca qui servira pour apprendre la langue, la culture et aussi sentir ce pays dans notre vie quotidienne.

Les photos : il y avait beaucoup de flashes, de photographes; ceux-ci voulaient prendre des instantanés de toutes les personnes et de leurs sourires. Les sourires n'étaient pas forcés grâce à la joie intense qui se vivait à cette occasion.

Une belle démonstration de culture a motivé la participation du public autour de l'édifice, à l'intérieur et à l'extérieur, comme la danse, la musique, le théâtre et l'exquise nourriture française.

Finalement, les feux d'artifice ont attiré l'attention des personnes de sorte que l'émotion des gens a été forte et spontanée, les couples sortaient pour danser et célébrer la nouvelle maison de France à Cuenca.

Johanna Romero



C'était superbe ! C'est incroyable de voir comment les rêves peuvent devenir réalité, et comme le pouvoir et la conviction rendent les choses possibles. Ça fait presque 5 ans que j'ai commencé à étudier le français et c'est surprenant de regarder et de se rendre compte des choses qui ont changé à travers le temps ! Bien que j'aie déjà fini tous les niveaux, le français est toujours dans mon cœur et je ne vais jamais oublier les sentiments que j'ai eu à l'Alliance. L'Alliance m'a permis de grandir comme personne et a enrichi ma culture. Je suis heureuse de voir ce qu'elle est devenue maintenant. Et toutes les personnes à Cuenca qui font partie du monde français vont profiter de toutes les nouveautés !!!

Merci et mes meilleurs vœux !!!

Ma. Cristina Arias.

*ATELIERS ET SPECTACLES
DE L'ALLIANCE FRANÇAISE*



Atelier de cuisine

«Au festival des tartes»
le samedi 24 mars avec le chef
Jacques Teillard



Ingrédients:

Pour la pâte:

- 200g farine
- 125g de beurre ramolli
- 50g de sucre
- 1 jaune d'oeuf
- 2 cas d'eau
- 1 pincée de sel

Pour la crème pâtissière:

- 1 oeuf +2 jaunes
- 100g de sucre
- 2 sachets sucre vanille
- 1/2 l de lait*
- 75g de maïzena*

Plus

- des pommes
- du beurre

Recette de la tarte aux pommes

Méthode de préparation:

Préparer la pâte: mélanger tous les ingrédients, laisser reposer au frais, puis fonder un moule a tarte.

Préparer la crème pâtissière:

Travailler le sucre avec les oeufs, ajouter la maïzena.

D'autre part faire bouillir le lait avec le sucre vanille, verser petit à petit sur les oeufs sans cesser de remuer.

Remettre le mélange sur le feu et continuer de tourner avec une cuillère en bois jusqu'à première ébullition.

Retirer du feu et remuer vivement pour la rendre plus lisse et plus souple. Laisser refroidir.

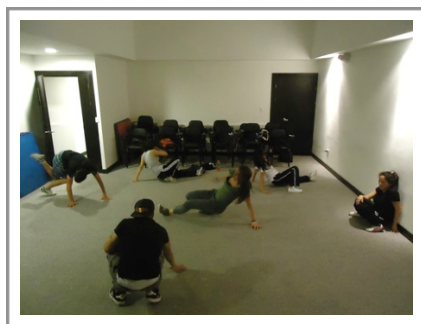
Couper les pommes en lamelles.

Verser la crème pâtissière sur le fond de tarte, garnir de pommes, puis déposer des des de beurre sur les pommes et cuire à four chaud environ 20 min.

Vous pouvez napper la tarte de gelée.

**Atelier de Hip Hop et break
dance**

avec Franco Cabrera
Les lundis, mercredi et jeudi de
mars et avril



**Atelier de
masques**

avec Marines
Cardoso
Tous les samedis
matin de mars



**Spectacle de contes et danse
«MARCHE OU RÊVE»**

avec Caroline Gaimard et Hélène Simon



Le 22 mars 2012 a eu lieu **la journée de la Francophonie** à l'Alliance Française.
Le groupe du niveau 4 vous présente cette journée. D'abord, quelques mots sur la francophonie:

En 1880, le géographe français Onésime Reclus (1837 -1916) invente le terme «francophonie». Aujourd'hui 200 millions de personnes parlent français dans le monde. C'est la langue officielle de nombreuses organisations internationales comme l'Union Européenne, l'ONU. L'OIF regroupe 55 états. Les pays où on parle français sont par exemple, la Belgique, le Cambodge, le Mali, le Canada, le Sénégal, le Vietnam. L'OIF organise en particulier des actions pour l'éducation, la culture, et l'information.

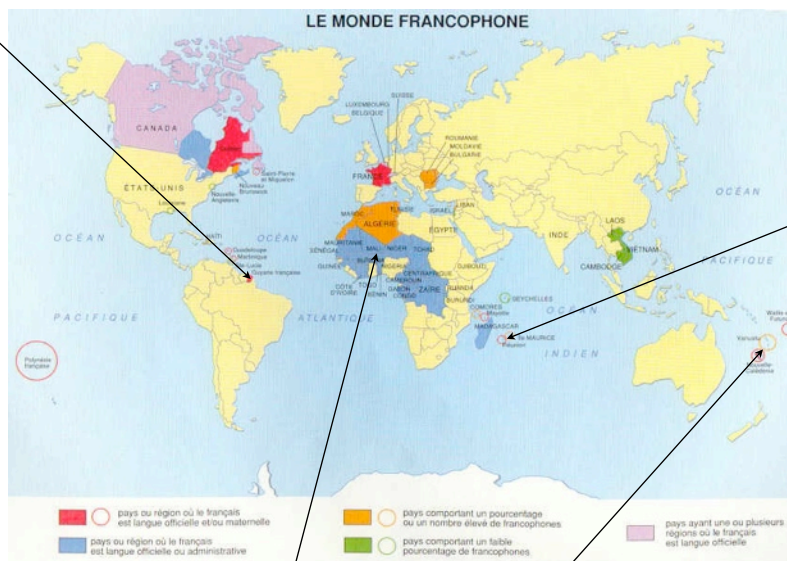
Le Rallye de la francophonie

La journée de la francophonie à l'Alliance Française a été très drôle et géniale. On a fait un jeu avec les étudiants de l'Alliance. On a collé beaucoup d'affiches avec des informations sur des pays francophones. On a fait des groupes et on a fait une course pour trouver toutes les informations le plus vite possible. Finalement, les gagnants ont reçu des diplômes, des sacs de l'alliance et des sucettes. Après nous avons fait un buffet, où tous les étudiants ont apporté différents plats, comme une très grande pizza, un gâteau au fruit de la passion, un gâteau à la banane, un peu de saucisses et beaucoup de fraises. Quand le buffet a été fini, tous les étudiants de l'Alliance ont pris des photos. La journée de la francophonie a été super !



Voici 4 pays qui ont été présentés à la journée de la francophonie

La **Guyane** c'est le troisième pays au monde en disponibilité d'eau après le Groenland et l'Alaska. Le carnaval de Guyane est le plus long du monde. Le premier lundi du carnaval il y a des mariages où les hommes sont les épouses et les femmes les maris.



La **Réunion** est une île française du sud-ouest de l'Océan Indien située dans l'archipel des Mascareignes. La Réunion est une île volcanique. La capitale est Saint Denis. À la Réunion, il y a un climat tropical. La religion catholique est la plus importante.

Le **Mali** est l'un de pays les plus pauvres du monde. La capitale est Bamako. Le Mali a un grand port fluvial. L'activité industrielle est concentrée autour des activités agricoles. La monnaie officielle du Mali est le franc CFA.

Situé dans l'océan Pacifique, à 540 kilomètres au nord-est de la Nouvelle-Calédonie, **Vanuatu** se compose de 83 îles. Vanuatu est une région avec une économie basée sur l'agriculture familiale et la pêche, le Vanu est la monnaie de Vanuatu.

Un dimanche à Paris

Le dimanche à Paris n'est pas comme dans les autres villes. Les parisiens commencent la journée en profitant du soleil à la terrasse d'un café pendant qu'ils boivent une tasse de café au lait et mangent un délicieux croissant.



Après ils font des achats au marché de Cambronne où il y a toujours de bons produits. Tandis que quelques habitants vont à la messe de Notre-Dame, d'autres assistent à celle de la Basilique du Sacré-Coeur. Quand ils finissent leurs affaires religieuses, ils aiment contempler le panorama du haut des tours de Notre-Dame ou du deuxième étage de la Tour Eiffel. Les enfants adorent le dimanche aussi parce qu'ils vont au jardin des Tuileries pour chevaucher sur le dos d'un âne.

Lorsque les parisiens ont faim, ils ont beaucoup de choix qui s'offrent à eux. Ils peuvent aller au restaurant du Ritz ou à la terrasse du restaurant Le Fouquet's ou encore manger à Montparnasse chez la Mère Rosalie. La nourriture n'est vraiment pas un problème à Paris! Si on veut se faire voir, on va au célèbre Café du Flore; là-bas, on trouve toujours les artistes et les acteurs les plus célèbres. Après manger, les parisiens peuvent faire la sieste au Bois de Boulogne, faire du vélo sur les quais de Seine ou visiter un musée.



Une chose est sûre, dans cette élégante ville, on ne s'ennuie jamais !

Sofia Arias - Niveau 8

Source: M. Seroy et R. Viollet, *Un dimanche à Paris*, Éditions du chêne, Hachette Hupo. Espagne 2008

Voyages en terre inconnue

Vous aussi vous pouvez porter votre propre regard sur la France. Pour cela, l'Alliance française peut vous aider à réaliser vos rêves de voyage !

- Vous avez envie de suivre des études en France pour une année complète ou plus ? Il existe Campus France, un bureau qui s'occupe de la mobilité internationale et facilite vos démarches.

- Vous voulez découvrir un petit bout de France pendant vos vacances tout en continuant à apprendre le français ? Le voyage linguistique organisé par l'AF est pour vous !

Voici le témoignage d'étudiants qui ont eu la chance de partir dans le cadre de ce voyage linguistique et qui ont souhaité partager leurs expériences avec vous:

UNE EXPERIENCE À ROUEN – FRANCE



Il y a deux ans on a vécu un rêve français. Un groupe de dix personnes, étudiants de l'Alliance Française de Cuenca, sont allés à Rouen, une petite ville à côté de Paris. Mais nous n'étions pas seuls, la professeur Nina Moscoso a été notre copine et notre guide. Nous avons eu beaucoup d'expériences: la première, c'est quand on est arrivé là-bas et qu'on a connu notre famille d'accueil. D'abord nous étions

timides et avons peur, cependant toutes les familles étaient très aimables. Après, nous avons commencé les cours de français et chacun a appris de nouvelles choses et s'est enrichi de la culture française que nous aimons beaucoup. Néanmoins, le jour qui a laissé la plus grosse empreinte dans notre cœur, c'était le 14 juillet, la Fête Nationale Française à Paris. Les feux d'artifice sont toujours vivants quand nous nous souvenons de la Tour Eiffel. Si tu penses aller en France, n'hésite pas et prends un avion qui t'emmène vers la lumière de Paris. « Bon voyage » « Bon appétit »... C'est ça la vie !

Daniela Ochoa et Cristina Arias

C'est grâce à l'Alliance française de Cuenca que j'ai eu l'opportunité de faire un voyage en France pendant un mois. Comme j'avais voulu toute ma vie connaître ce merveilleux pays, j'ai décidé de participer.

D'abord, il est nécessaire de faire des économies si tu veux voyager en Europe. Ça veut dire, une petite chose que tu n'achètes pas ici sera une chose de plus à acheter là-bas.

Une fois demandée l'admission dans le voyage, on m'a donné une liste de formalités à suivre par rapport au visa mais c'était simple et en moins de quatre mois j'étais prêt à voyager.

Je suis allé à Quito où j'ai rencontré les autres élèves de l'Alliance Française. C'était un groupe assez divers. Il y avait des gens âgés entre seize et cinquante ans. La chose en commun entre nous était notre intérêt pour la culture et la langue françaises.

Après douze heures de voyage et la traversée de l'océan Atlantique, nous sommes arrivés en Europe. D'abord Madrid, ensuite Paris et enfin Rouen, notre ville de destination. À mon arrivée, j'ai tout de suite rencontré ma famille d'accueil, avec laquelle j'allais rester pendant le séjour.

J'ai eu la bonne fortune d'être reçu par la meilleure famille d'accueil. La famille Vaillant avait une ancienne maison rénovée. Ce super logement était vraiment près de l'Alliance française de Rouen, un avantage que n'avaient pas tous mes copains. Mme. et Mr Vaillant m'ont fait connaître la ville de Rouen et la région de la Normandie dont Rouen est la capitale. Avec eux, j'ai dégusté la gastronomie Normande, avec les fruits de mer et ses merveilleux fromages, qui sont la fierté des Normands.

Cette famille d'accueil m'a reçu non pas comme un étranger mais comme un véritable ami. C'est grâce à son amabilité que j'ai pu connaître quelque chose de plus important que seulement la nourriture ou la géographie. Il s'agit de la philosophie des gens, de leur façon de penser et sentir. J'ai pu voir la partie humaine de la France, et à mon avis, c'est un des plus grands cadeaux de ce voyage.

C'est avec un sentiment de joie et gaité que j'ai connu Rouen. Cette ville, pas trop grande, est si agréable avec son ancien quartier du moyen âge. Cette partie historique de la ville est touristique grâce à ses maisons en bois et les gigantesques églises en pierre fortement impressionnantes. En particulier, j'ai bien aimé la cathédrale principale et l'église de Saint Ouen, magnifique exemple du style gothique flamboyant.

Dans le quartier ancien, il y a également beaucoup de musées, bâtiments historiques et maisons rénovées avec l'amour et l'intérêt que les rouennais ont pour leur ville.

Le matin nous allions au cours de français à l'Alliance. Ma professeur, Barbara était sympa et elle aimait beaucoup travailler avec des étudiants étrangers, un fait qui a rendu le cours vraiment amusant. L'Alliance avait pendant les cours d'été des étudiants de nombreuses nationalités et, grâce à ce fait, j'ai rencontré des gens du monde entier. Japonais, Russes, Espagnols, Syriens, Australiens, Américains, etc., éprouvaient comme moi de l'émotion et de la surprise à chaque instant en découvrant ce monde inconnu. Il a été également intéressant de parler avec tous ces nouveaux amis seulement en français, parce que c'était la seule langue en commun.

Avec mes amis de Quito, je me suis beaucoup amusé dans les musées et les églises, mais aussi, dans les rues striées et les places inconnues par la majorité des touristes, parce que, il y a toujours un nouvel endroit charmant à voir.

Finalement, le temps de sortir de la tranquille ville de Rouen et de visiter Paris est venu. La Ville-Lumière est simplement incroyable! On retrouve ensemble dans la même ville les plus célèbres monuments et les vues panoramiques les plus belles du monde entier. Le charme particulier de la ville capitale ne disparaît jamais, qu'importe s'il pleut, s'il fait beau, si c'est la soirée ou pendant la journée. La ville change à chaque occasion mais la beauté et le charme restent. Visiter Paris, c'est aller au cœur de la France et faire le tour du monde. Aujourd'hui, la vie à Paris est marquée non seulement par la quotidienneté des français mais aussi par les contributions des cultures africaines et arabes. Je n'ai pas vécu seulement la grandeur du monde antique, des grandes cultures d'hier et de la vie européenne, mais aussi, celle d'une mosaïque de cultures vivantes, qui partagent ce merveilleux endroit que j'aimerais voir encore une fois.



Le DELF B2: Qu'est-ce que c'est ?



Le diplôme d'études de la langue française (DELF) B2, c'est un diplôme qui démontre que quelqu'un est bilingue. Ce diplôme est très important parce qu'avec lui on peut déjà aller étudier en France ou dans d'autres pays francophones.

Si tu as l'opportunité de le passer, n'hésite pas, fais-le parce que cet examen se passe seulement deux fois par an : en novembre et en juin. Cet examen a les quatre compétences avec lesquelles on a appris la langue française : la compréhension orale et écrite, et l'expression orale et écrite.

Pour être sûr que tu puisses réussir l'examen, tu dois suivre le cours de préparation, c'est un cours qui t'enseigne la méthodologie pour que tu puisses contrôler le temps et remplir toutes les questions d'une manière efficace.

Ici des petits conseils qui vont t'aider :

- L'écologie c'est une thématique très fréquente donc sois attentif aux nouveautés du monde vert.
- Dès maintenant, écoute de la musique ou des nouvelles en français, ça va t'aider à la compréhension de l'oral.
- On sait déjà comment écrire une lettre amicale, essaie d'écrire des lettres formelles, on ne sait jamais ce qui va se passer.
- Et surtout, sois calme et tranquille pendant tout ce processus, ne doute pas de tes connaissances.

Ma. Cristina Arias

Raconte-moi une histoire

Il y a souvent deux versions aux histoires. Découvrez ces «contes du pourquoi» qui expliquent...

Pourquoi l'eau de la pluie est douce ?

Il était une fois dans le monde primitif, à l'époque où le ciel et la terre étaient tellement proches que les nuages touchaient tous les jours le soleil.

Mais un jour, ils furent séparés, personne ne sait pourquoi. Alors, le ciel était tellement triste qu'il a pleuré et la pluie est tombée; elle était douce car elle était le plus profond sentiment du ciel, c'était le meilleur cadeau que le ciel pouvait donner à la terre, tandis que la terre, pour toucher le ciel, créa les montagnes.

Enfin, c'est pour ça que la pluie est douce et que les montagnes touchent les nuages.

Mateo Zalamea - Niveau 8

Il était une fois un petit prince qui habitait dans un beau château au milieu du ciel. Le petit prince adorait les sucreries et le chocolat, alors les cuisiniers du château faisaient un gâteau différent pour lui tous les jours. Un jour, le petit prince jouait au jardin de nuages avec son chat, quand tout à coup, un gros cuisinier est sorti au jardin avec une énorme casserole remplie de caramel. Le petit prince a vu le cuisinier et a couru dans sa direction. Comme le cuisinier était grand et gros, il a perdu l'équilibre et la casserole est tombée en renversant tout le caramel sur les nuages ! Et voilà comment l'eau de la pluie est devenue douce.

Sofia Arias - Niveau 8

Les élèves du niveau 4 et leur professeur ont organisé un défilé de mode. Voici le compte rendu de cet événement:



Les présentatrices: «Nous avons présenté le défilé à l'Alliance Française. Nos copines portent des vêtements très originaux avec beaucoup de couleurs. Nous avons filmé tout le défilé. Les modèles étaient très jolies. C'était génial !»

Les modèles: «Nous avons été sélectionnées pour participer au défilé de mode à l'alliance française.»

Les présentatrices:
Belen, Lorena, Maria José, Ana

Lorena est chinoise. Elle porte un kimono et une jupe longue noire avec des talons. Irene est hippy. Elle porte un pantalon noir, des chaussures converse, un tee-shirt rose avec des lunettes. Nous sommes très jolies et très drôles.

Nous sommes différentes cultures, orientale et occidentale.

Margarita: «Je suis orientale et je représente l'Inde, je porte une robe bleue et des chaussures noires.»

Carolina: «Je suis occidentale et je représente le Brésil, je porte une robe avec beaucoup de couleurs et des chaussures bleues.»

Nous portons un pantalon noir, une chemise bleue et blanche et un noeud papillon noir et gris, des chaussures noires. Nous sommes les «hommes en noir, blanc et bleu».



Nous portons des vêtements hip hop. C'est un style confortable pour faire de la danse. nous portons des pantalons très drôles, avec des chemises aux couleurs vives. Nous avons l'air sympathiques. Le maquillage est très coloré et joli, nous portons quelques bijoux. Nous avons les cheveux longs et frisés.

Les modèles:

Ana, Anabel, Irene, Carolina, Lorena, Margarita, Estefania, Coralia

Les juges: «Les gagnantes du défilé sont Ana et Anabel. Elles ont eu beaucoup de créativité et de charisme. Leur thème a été très amusant, elles n'ont pas été timides.

La seconde gagnante est Lorena. Son originalité a été géniale. Lorena a participé seule parce que sa partenaire n'a pas pu assister au défilé.

Pour toutes les autres, merci pour votre travail et votre effort.»



Les juges :

Samantha, Roxana, Maria Paz, Estefania, Enzo



14 FÉVRIER: LA SAINT-VALENTIN

L'autre côté de Saint-Valentin.

Les origines de la Saint Valentin

Il y a des histoires qui nous parlent de ce qu'est le jour de l'Amour et l'amitié, mais quelqu'un sait-il pourquoi on célèbre ce jour ?

Valentin était un médecin devenu prêtre à Rome au moment où l'empereur Claude II a interdit le sacrement du mariage. Il trouvait que les fiancés faisaient de mauvais soldats à cause de leur dépendance à leur famille. Saint Valentin, qui mariait les couples en secret, a été démasqué et arrêté. Pendant sa captivité, il se lia d'amitié avec la fille aveugle d'Astérius, son geôlier, qui retrouva miraculeusement la vue. Saint Valentin a été décapité à Rome le 14 février.

Alexis Arana

En Europe, aux Etats-Unis et dans d'autres pays, la Saint-Valentin est un jour pour seulement fêter tous les amoureux du monde, donc seules les personnes qui ont un copain ou une copine profitent du 14 février.



Cependant, il y a d'autres êtres aimés, par exemple notre famille ou nos amis. En Equateur, on a de la chance, ce jour-là, on fête l'amour et l'amitié; c'est un jour pour être avec ceux qu'on aime.

Nos amis sont les personnes les plus importantes dans notre vie parce que peu importe ce qu'il se passe, on sait qu'on va toujours pouvoir compter sur leur présence.

Alors même si vous n'avez pas encore trouvé l'amour de votre vie, ne vous inquiétez pas, attendez!!! Il y a toujours quelqu'un et il y a un moment pour chaque chose donc, tandis que vous attendez, profitez de la vie avec votre famille et vos amis.

Il existe plusieurs types d'amour, trouvez-les! ! !

Ma. Cristina Arias.

Comment célèbre-t-on la Saint-Valentin ?

En France, la Saint Valentin est le jour destiné seulement aux amoureux. Chacun décide de passer ce jour avec sa moitié. C'est l'occasion d'offrir un petit cadeau et de dire à votre moitié combien vous l'aimez, mais ce n'est pas toujours facile de trouver une idée cadeau vraiment originale pour la Saint Valentin. En général, les français vont manger dans un restaurant romantique. Aussi, les fleurs, comme les roses rouges, emblème de la passion, et des chocolats sont les cadeaux les plus traditionnels.



En Equateur, il y a quelques différences pour célébrer la Saint Valentin. À Cuenca par exemple, c'est typique que la veille, les garçons sortent avec leurs amis chanter une sérénade et jouer de la guitare à leurs petites amies. Les femmes allument la lumière en signe d'amour et pour montrer leur présence sans sortir de la maison. Après le 14 février, les villes deviennent rouges et douces grâce à toutes les fleurs et les cadeaux échangés ce jour-là. Le soir, c'est parfait d'aller manger, d'aller au cinéma ou de faire quelque chose avec sa moitié pour célébrer ensemble l'amour. Cependant, ce jour-là, dans notre pays ce n'est pas un jour destiné qu'aux amoureux, c'est un jour où l'amitié joue un rôle très important aussi. Les célibataires célèbrent aussi avec leurs amis l'amitié. Ce n'est pas important si vous n'avez pas de petit ami, le plus important est de donner tout l'amour que vous avez dans votre cœur et de murmurer un « je t'aime » à toutes les personnes qui font partie de votre vie.

Daniela Ochoa

Le Carnaval

La définition étymologique italienne la plus acceptable est «Carne! Vale!» dont le sens est : «éliminer la viande avant carême». Les européens ont introduit dans l'Amérique la fête du carnaval mais sans perdre certaines traditions de chaque lieu.

À Cuenca, les célébrations du carnaval commencent une semaine avant, le jeudi. Il s'agit de la fête de «los compadres y las comadres», durant laquelle «la guagua» (enfant) de sucre est couverte avec des fleurs et des ballons, symbole de respect et d'égalité entre les parrains et marraines (compadres).

Les jours du carnaval les cuencanais se mouillent les uns les autres, particulièrement en famille, mais avant ils se mouillent dans une sorte de guerre entre les quartiers traditionnels.

Ces dernières années, la municipalité a favorisé le jeu carnavalesque avec l'organisation d'événements sur les rives des fleuves; elle promeut également le carnaval dans les cantons de l'Azuay comme Gualaceo et Santa Isabel.

Cette année, ma famille et moi nous sommes restés à Cuenca, au contraire des autres années. Le climat était bien agréable, la ville était déserte et calme, et pourtant Cuenca comptait avec les plus enthousiastes joueurs que j'ai jamais vus.

Bien que la tradition de jouer parmi les quartiers est en train de se perdre, cette année c'étaient les Chinois qui avec des seaux d'eau mouillaient tous ceux qui passaient jusqu'à ce qu'ils trouvent un groupe en face d'eux.

Emilia Tapia

Quelques carnivals connus en France...

Le carnaval de Dunkerque



Le carnaval de Nice



La gastronomie du carnaval

La nourriture est un grand plaisir gourmand, que ce soit en Equateur ou en France. Les délicieux plats à base de fruits, de viande et de fruit de mer sont les préférés des habitants des deux pays.

La nourriture du carnaval français est caractérisée par l'excès de la gastronomie. Par exemple, les plats typique du repas de Mardi-Gras sont des volailles, des viandes, de la dinde, de la poularde ou du chapon truffé et comme desserts, il y a quelque chose qui ne doit pas manquer: les crêpes et les beignets.



La gastronomie équatorienne, quant à elle, est connue pour sa grande variété de fruits et ses produits de la mer; un plat exquis est le *ceviche*, des crevettes avec du jus de citron. Cependant, dans la région andine le plat préféré est le cochon d'Inde, un rongeur rôti qui est accompagné avec une sauce d'arachide et des pommes de terre.

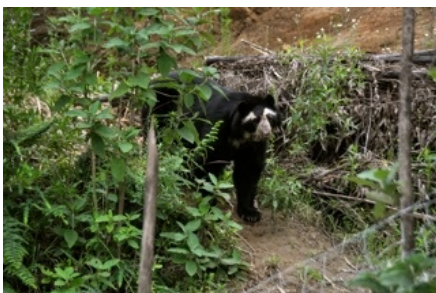
Johanna Romero



Cuenca a un nouveau centre touristique, le parc zoologique Amaru, où vous pouvez observer différentes espèces animales, pour la plupart secourues, dans un environnement naturel.

Le parc fait sept hectares de terrain. Le parcours de visite est de 2.5 kilomètres et dure environ deux heures. Le parc a ouvert ses portes le 12 décembre 2011. Pour rentrer vous devez payer 3.50 dollars si vous êtes étudiant. Le parc ouvre tous les jours, du lundi au dimanche, de 9 heures à 17 heures.

Il est constitué de cinq zones : la première est la région Andine, où vous pouvez voir un porc-épic, qui est originaire de la province du Cañar. Il utilise ses pics pour se défendre. Après, vous trouvez 3 ours, appelés ours à lunettes noirs.



ours à lunettes noirs

La seconde région est appelée région páramo, où il y a un aigle (poitrine noire), des paons, des poules de guinée et des chouettes.



poule de guinée

À la moitié du parcours vous pouvez faire une pause pour bien manger et continuer la visite. Ensuite, vous passez devant la mare aux canards, puis le site des tortues.

Une autre région est le bois humide tropical où il y a quelques singes et un petit tigre qui dort tout le temps parce que c'est un animal nocturne.

Dans la suite du parcours, vous trouvez les aras et d'autres oiseaux aux plumages très colorés.



aras

qui vit toute seule. Elle a eu un accident, c'est à dire qu'elle a été écrasée par une voiture qui lui a déformé la colonne.

Enfin, nous sommes arrivés à l'endroit où habitent les lions africains exotiques. Nous avons attendu beaucoup de temps pour voir ces animaux, mais malheureusement nous avons observé seulement deux petits lions et un grand qui dormaient.



lion africain

Pour conclure, nous pouvons dire que nous avons terminé très fatigués mais très contents d'avoir connu ce lieu magnifique où se conjuguent l'aventure à l'air libre, l'écologie et la conservation d'espèces.

Nous recommandons de visiter ce parc à toutes les personnes qui aiment la nature et veulent sortir de leur quotidien.

Sandra Hidalgo, David Guillen et Freddy Bueno - Niveau 12



À l'heure où la planète est en danger, voici un hommage à la nature et à toute sa beauté, en espérant que celle-ci ne devienne pas un lointain souvenir et que les générations futures puissent également en profiter.

Belle et fragile nature

Le lieu que j'aime bien est une petite montagne, où j'allais quand j'étais petite avec mes soeurs et mes cousines.

C'était loin du centre de la ville. Là-bas, il y avait tout un endroit naturel. Vous pouviez communiquer avec la nature. Dans ce lieu, il y avait une plaine très belle où je me couchais et voyais les nuages passer, se transformer et dessiner différentes formes dans le ciel. Il y avait beaucoup d'animaux, mais l'animal dont je me souviens le plus, c'est l'épervier. Il n'y en avait pas qu'un, mais beaucoup. Tous sortaient en même temps et volaient autour de nous.

Il y avait aussi une petite mare pleine de canards. Nous marchions dans le bois en cueillant des fleurs et aussi nous récoltions des mûres pour manger quand nous retournions chez nous.

Dans ce lieu il y avait une petite cascade où nous nous asseyions pour admirer telle beauté et après nous courions au bord de la petite rivière qui se formait depuis la cascade.

Aujourd'hui, ce lieu n'existe plus. Les paysans l'on détruit pour en faire des cultures. L'endroit de mon enfance a disparu.

Sandra Hidalgo - Niveau 12

El Paramo

Le paramo n'est pas juste un endroit. Il vit dans notre esprit ancestral.



Quand on est dans les hauteurs, on peut sentir la puissance et l'amour de la nature et la solitude de l'homme. Ils symbolisent l'unité des peuples

andins parce que nous ne sommes pas différents de nos voisins.

Dans l'idiosyncrasie indienne ces montagnes étaient vivantes et étaient adorées comme des dieux. Là-bas, c'est très difficile de vivre, les formes de vie sont rares et exotiques; parmi elles, se trouve le condor, le plus grand oiseau volant, maintenant en danger d'extinction.

Il s'agit d'un écosystème très complexe. La nature qui s'étend des deux côtés des Andes, du côté pacifique et du côté atlantique, en dépend.

En altitude, il y a de gros blocs d'eau gelée, appelées glaces éternelles. De plus, la fonte des neiges forme d'innombrables fleuves qui lentement se réunissent. Par exemple, sur la côte ouest de l'Équateur, la fonte du Chimborazo forme la rivière Guayas qui se termine dans le Pacifique. Sur la côte orientale, se forment d'autres rivières qui se jettent pour former l'Amazone, le plus grand fleuve du monde.

Le Paramo, c'était la maison des Incas, une culture qui est habituée à de grandes hauteurs, comme en témoignent



les villes précolombiennes de Cuzco, Ingapirca ou Macchu Picchu.

David Guillen - Niveau 12

Critiques gastronomiques

**Vous avez envie d'aller au restaurant, en famille, entre amis ou en amoureux ?
Les étudiants du niveau 11 vous recommande leurs meilleures adresses.
Mais attention, il y a un piège! En effet, un des restaurants présentés n'existe pas.
Saurez-vous retrouver lequel ?**

L'expérience de manger dans un bon restaurant...

...UNAGI

Ce lieu est spécial, il y a une atmosphère très agréable : c'est le beau restaurant UNAGI, qui se trouve à la Zona Rosa de Cuenca, dans la rue Gran Colombia.

Il n'a pas seulement une décoration branchée et différente, avec ses couleurs chaudes et brillantes qui évoquent un style japonais, mais son personnel donne aussi un service très aimable. Il contribue à vous faire passer un bon moment.

Voilà, nous apprécions le lieu, et la nourriture est tout aussi excellente.

Pour manger vous avez beaucoup d'options et ça c'est vraiment intéressant. Vous pouvez choisir différents plats, de saveur orientale, comme les sushis qui sont délicieux. Par expérience nous le recommandons totalement.

Actuellement, il fait partie des restaurant les plus fréquentés par les gens qui aiment bien manger.

Emilia TORRES
et Andrea VASQUEZ

Terrace - Restaurant

Terrace est un restaurant avec une ambiance très chic et aussi très connue. Terrace est situé en face du stade de sport dans l'Avenida de l'estadio. C'est un lieu moderne avec une touche «cosy».

Il faut être attentif à sa cuisine : on peut y avoir des plats gourmets mais aussi beaucoup d'autres types de nourriture.

Le service est très bon, les serveurs sont très gentils et vous pouvez avoir en moins de dix minutes tout ce que vous désirez.

À notre avis, tout est très bon, et la meilleure chose que vous pouvez faire si vous êtes à Cuenca est d'y aller.

Juan José PAREDES
et Irene CALLE

Les saveurs d'Isi

Nourriture grecque et danses érotiques

C'est un restaurant qui se trouve à Cuenca, dans le centre ville, juste en face de la cathédrale. Il y a une ambiance très chic, avec une décoration unique de style grec, où vous pouvez profiter de la musique de ce pays en direct et en permanence. Les serveurs sont très gentils et attentifs avec les clients et tout le temps ils ont des vêtements typiques de la Grèce antique. Il y a un peu de tout à manger, mais leur spécialité, c'est le Pikilia, une assiette qui a une variété de fruits de mer avec de la tomate et du citron, et ça c'est vraiment bon.

Comme particularité, on a un apéritif à l'entrée, où il y a des cavaliers grecs qui vous reçoivent pour aller chercher une table et ils vous feront danser la danse érotique des cavaliers grecs.

Je vous conseille d'aller manger très bien dans un lieu très différent et bouger votre corps un petit peu.

Wilson CORDERO
et Isabel MERCHAN